

AirLife™ Disposable Manometer

Instructions for Use

REF	Catalogue number	R_X ONLY	U.S. Federal law restricts this device to sales by or on the order of a physician
LOT	Lot Number		
QTY	Quantity		Manufacturer
	Not made with natural rubber latex		Single Use
	Consult Instructions for use		Date of Manufacture
	Caution		

EN English

Intended Use: The disposable pressure manometer is used to provide visual indication of patient's airway pressure during ventilation. It may be attached to the pressure manometer port of the resuscitation bag or hyperinflation bag.

Caution: If manometer is not used, the pressure port must be capped.

Caution: Check function and accuracy of the manometer prior to use, including following repeated use of on the same patient. A minimal amount of leakage of airway gas is normal. The effects of this leakage must be evaluated for each patient.

Caution: This device must be used only by persons who have received adequate training in the use of airway pressure monitoring and ventilation devices.

Caution: During use, the patient's condition must be monitored. If for any reason the performance of this device is erratic, it must immediately be replaced or removed and the pressure port be capped.

Instructions for Use

1. Locate the pressure sensing port.
2. Occlude the patient port of ventilation device, pressurize the manometer to 60 cmH₂O (maximum) and release. Note that the indicator returns smoothly to zero. If indicator does not return to zero, replace manometer.
3. Connect resuscitator to artificial airway and ventilate patient.
4. The "O" ring on the body of the manometer may be set as a point of reference to facilitate the desired pressure reading.
5. When repeated use is required on the same patient, check the function and accuracy of the manometer prior to each use.
6. Discard after use.
7. When not in use, the pressure sensing port must be capped.

Manometer accuracy

 AirLife
2710 Northridge Dr. NW, Suite A
Grand Rapids, MI 49544 USA
www.myAirLife.com

(+/-) 1 cmH₂O from 0-10 cmH₂O (hPa)
(+/-) 2 cmH₂O from 10-40 cmH₂O (hPa)
(+/-) 3 cmH₂O from 40 cmH₂O (hPa)

This product is not designed or validated to be reused in different patients. Reuse may cause a risk of cross-contamination, affect the measurement accuracy, system performance, or cause a malfunction as a result of the product being physically damaged due to cleaning, disinfection, re-sterilization, or reuse.

The reuse of the original device on the same patient is acceptable. The user must ensure that the product is not damaged or contaminated between usages on the same patient.

DA AirLife Engangsmanometer Dansk

REF	Katalognummer	R_X ONLY	Ifølge amerikansk lov må denne anordning kun sælges eller ordineres af en læge
LOT	Partinummer		
QTY	Antal		Producent
	Ikke er fremstillet af naturlig gummlatex		Kun til brug på én patient
	Se brugsanvisningen for anvendelse		Produktionsdato
	BEMÆRK		

Tilsigtet brug: Trykmanometeret til engangsbrug bruges til at skabe visuel indikation af trykket i en patients luftveje under ventilation. Det kan tilsluttes trykmanometerporten på genoplivnings- eller hyperinflationstasken.

Forsigtig: Hvis manometeret ikke bruges, skal der sættes en hætte på trykporten.

Forsigtig: Kontrollér manometerets funktion og nøjagtighed inden brug, herunder også efter gentagen brug på den samme patient. En minimal lækage af luftvejsgas er normalt. Effekterne af denne lækage skal evalueres hos hver enkelte patient.

Forsigtig: Denne enhed må kun anvendes af personer, der har modtaget passende træning i brugen af enheder til overvågning af luftvejstryk og ventilation.

Forsigtig: Under brug skal patientens tilstand overvåges. Hvis denne enheds funktionalitet af en eller anden grund skulle være uregelmæssig, skal den omgående udskiftes eller fjernes, og der skal sættes hætte på trykporten.

Anvendelsesinstruktioner

1. Find trykregistreringsporten.
2. Spær for ventilationsenhedens patientport, sæt manometerets tryk til 60 cmH₂O (maksimum) og deaktiver den. Læg mærke til, om indikatoren jævnt vender tilbage til nul. Hvis indikatoren ikke vender tilbage til nul, skal manometeret udskiftes.
3. Tilslut genoplivningsenheden til den kunstige luftvej og begynd ventileringen af patienten.
4. O-ringen på selve manometeret kan bruges som referencepunkt til at lette aflæsningen af det ønskede tryk.
5. Hvis man ønsker at bruge enheden flere gange til samme patient, skal man før hver anvendelse kontrollere manometerets funktionalitet og nøjagtighed.
6. Skal smides ud efter brug.
7. Hvis manometeret ikke bruges, skal der sættes en hætte på trykregistreringsporten.

Manometerets nøjagtighed

(+/-) 1 cmH₂O fra 0-10 cmH₂O (hPa)
(+/-) 2 cmH₂O fra 10-40 cmH₂O (hPa)
(+/-) 3 cmH₂O fra 40 cmH₂O (hPa)

Dette produkt er ikke designet eller godkendt til genanvendelse til forskellige patienter. Genanvendelse kan skabe en risiko

for krydskontaminering, påvirke nøjagtigheden af målinger og systemydelsen eller være årsag til en fejlfunktion forårsaget af, at produktet beskadiges fysisk som resultat af rengøring, desinficering, resterilisering eller genanvendelse.

Genanvendelse af den originale enhed til den samme patient er acceptabelt. Brugeren skal sikre, at produktet ikke beskadiges eller kontamineres mellem anvendelserne på den samme patient.

DE AirLife Einweg-Manometer Deutsch

REF	Katalognummer	R_X ONLY	Laut US-Bundesgesetzen darf dieses System nur von einem Arzt bzw. auf dessen Anordnung verkauft werden.
LOT	Chargennr.		
QTY	Menge		Hersteller
	Naturlatex-frei		Einmaliger Gebrauch
	Gebrauchsanweisung beachten		Datum der Herstellung
	ACHTUNG		

Verwendungszweck: Das Einweg-Manometer dient zur visuellen Anzeige des Atemwegsdrucks während der Beatmung. Es wird am Manometeranschluss des Reanimationsbeutels oder Hyperinlationsbeutels befestigt.

Vorsicht: Wenn kein Manometer verwendet wird, muss der Druckmessanschluss verschlossen werden.

Vorsicht: Überprüfen Sie die Funktion und Genauigkeit des Manometers vor Gebrauch, sowie auch nach dem wiederholten Gebrauch bei einem einzelnen Patienten. Eine minimale Leckage von Atemwegsgasen ist normal. Die Auswirkungen dieser Leckage müssen für jeden Patienten beurteilt werden.

Vorsicht: Dieses Gerät darf nur von Personen verwendet werden, die eine adäquate Schulung zur Verwendung von Atemwegsdrucküberwachungs- und Beatmungsgeräten absolviert haben.

Vorsicht: Während der Verwendung des Geräts muss der Zustand des Patienten überwacht werden. Sollte es aus irgendeinem Grund zu einer Leistungsbeeinträchtigung bei diesem Gerät kommen, muss dieses sofort ausgetauscht bzw. entfernt und der Druckmessanschluss verschlossen werden.

Gebrauchsanweisung

1. Lokalisieren Sie den Druckmessanschluss.
2. Verschließen Sie den patientenseitigen Anschluss des Beatmungsgeräts, setzen Sie das Manometer unter einen Druck von maximal 60 cmH₂O, und geben Sie den Anschluss frei. Achten Sie darauf, dass die Anzeige unmittelbar auf Null zurückkehrt. Wenn die Anzeige nicht auf Null zurückkehrt, tauschen Sie das Manometer aus.
3. Schließen Sie das Reanimationsgerät an den künstlichen Atemweg an, und führen Sie eine Patientenbeatmung durch.
4. Der O-Ring auf dem Gehäuse des Manometers kann als Referenzpunkt genommen werden, um den gewünschten Druckwert leichter ablesen zu können.
5. Wenn das Gerät wiederholt bei einem Patienten verwendet wird, muss vor jeder Verwendung die Funktion und Genauigkeit des Manometers geprüft werden.
6. Nach der Verwendung entsorgen Sie das Gerät.
7. Wenn das Manometer nicht verwendet wird, muss der Druckmessanschluss verschlossen sein.

Genauigkeit des Manometers

(+/-) 1 cmH₂O zwischen 0 und 10 cmH₂O (hPa)
(+/-) 2 cmH₂O zwischen 10-40 cmH₂O (hPa)
(+/-) 3 cmH₂O ab 40 cmH₂O (hPa)

Dieses Produkt ist nicht für die Wiederverwendung bei unterschiedlichen Patienten vorgesehen oder validiert. Eine


AirLife®

Wiederverwendung kann das Risiko einer Kreuzkontamination bergen, die Messgenauigkeit und Systemleistung beeinflussen oder eine Fehlfunktion verursachen, wenn das Gerät durch Reinigung, Desinfektion, Resterilisation oder Wiederverwendung physisch beschädigt wird.

Die Wiederverwendung des Originalgeräts beim selben Patienten ist akzeptabel. Der Benutzer muss sicherstellen, dass das Produkt zwischen Verwendungen am selben Patienten nicht beschädigt oder kontaminiert wird.

EL

AirLife

Μανόμετρο μίας χρήσης

REF

Αριθμός καταλόγου

LOT

Αριθμός παρτίδας

QTY

Ποσότητα



Δεν είναι κατασκευασμένα από φυσικό καουτσούκ



Μιας Χρήσης



Συμβουλευτείτε τις Οδηγίες Χρήσης



Ημερομηνία κατασκευής



ΠΡΟΣΟΧΗ

R_X ONLY

Η Ομοσπονδιακή Νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο κατόπιν συνταγογράφησης από ιατρό.



Κατασκευαστής

Προβλεπόμενη χρήση: Το μανόμετρο πίεσης μίας χρήσης χρησιμοποιείται για να προσφέρει ορατή ένδειξη της πίεσης αεραγωγού του ασθενή κατά τη διάρκεια του αερισμού. Μπορεί να προσαρτηθεί στη θύρα του μανόμετρου πίεσης του ασκού αναζωογόνησης ή του ασκού υπερδιόγκωσης.

Προσοχή: Εάν δεν χρησιμοποιείται μανόμετρο, η θύρα πίεσης πρέπει να είναι καλυμμένη.

Προσοχή: Ελέγξτε τη λειτουργία και την ακρίβεια του μανόμετρου πριν από τη χρήση, συμπεριλαμβανομένης της επαναλαμβανόμενης χρήσης στον ίδιο ασθενή. Είναι φυσιολογική μια ελάχιστη ποσότητα διαρροής αερίου στον αεραγωγό. Τα αποτελέσματα αυτής της διαρροής θα πρέπει να αξιολογούνται για κάθε ασθενή.

Προσοχή: Η παρούσα συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα κατάλληλα εκπαιδευμένα στη χρήση συσκευών παρακολούθησης της πίεσης αεραγωγών και συσκευών αερισμού.

Προσοχή: Κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να παρακολουθείται η κατάσταση του ασθενή. Εάν, για οποιονδήποτε λόγο, η απόδοση της συσκευής είναι ακανόνιστη, πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα ή να απομακρύνεται και να καλύπτεται η θύρα πίεσης.

Οδηγίες χρήσης

- Τοποθετήστε τη θύρα ανίχνευσης πίεσης.
- Φράξτε τη θύρα ασθενή της συσκευής αερισμού, ρυθμίστε την πίεση στο μανόμετρο σε 60 cmH₂O (μέγιστο) και απελευθερώστε. Παρατηρήστε ότι ο δείκτης επιστρέφει ομαλά στο μηδέν. Εάν ο δείκτης δεν επιστρέψει στο μηδέν, αντικαταστήστε το μανόμετρο.
- Συνδέστε τη συσκευή αναζωογόνησης στον τεχνητό αεραγωγό και προβείτε σε αερισμό του ασθενή.
- Για να διευκολύνετε την ένδειξη της επιθυμητής πίεσης, μπορείτε να ορίσετε ως σημείο αναφοράς τον δακτύλιο «Ο» στο σώμα του μανόμετρου.
- Εάν χρειάζεται επαναλαμβανόμενη χρήση στον ίδιο ασθενή, ελέγχετε τη λειτουργία και την ακρίβεια του μανόμετρου πριν από κάθε χρήση.
- Πετάξτε το μετά τη χρήση.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, η θύρα ανίχνευσης πίεσης πρέπει να είναι καλυμμένη.

Ακρίβεια μανόμετρου

- (+/-) 1 cmH₂O από 0 und 10 cmH₂O (hPa)
- (+/-) 2 cmH₂O από 10-40 cmH₂O (hPa)
- (+/-) 3 cmH₂O από 40 cmH₂O (hPa)

Το προϊόν αυτό δεν έχει σχεδιαστεί ή επικυρωθεί για να επαναχρησιμοποιείται σε διαφορετικούς ασθενείς.

Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο επιμόλυνσης, να επηρεάσει την ακρίβεια της μέτρησης, την απόδοση του συστήματος ή να προκαλέσει δυσλειτουργία, ως αποτέλεσμα της βλάβης του προϊόντος λόγω καθαρισμού, απολύμανσης, επαναποστείρωσης ή επαναχρησιμοποίησης.

Η επαναχρησιμοποίηση του αρχικού προϊόντος στον ίδιο ασθενή είναι αποδεκτή. Ο χρήστης πρέπει να επιβεβαιώσει ότι το προϊόν δεν έχει υποστεί ζημιά ή δεν έχει μολυνθεί μεταξύ χρήσεων στον ίδιο ασθενή.

ES

AirLife

Μανόμετρο desechable

REF

Número de catálogo

LOT

Número de lote

QTY

Cantidad



No fabricada con latex



Uso único



Consulte las instrucciones de uso.



Fecha de fabricación



ATENCIÓN

R_X ONLY

La ley federal de Estados Unidos permite la venta de este dispositivo exclusivamente a médicos o bajo prescripción facultativa.



Fabricante

Use previsto: El manómetro de presión desechable se utiliza para brindar una indicación visual de la presión de las vías respiratorias del paciente durante la ventilación. Puede acoplarse al puerto del manómetro de presión de una bolsa de resucitación o bolsa de hiper inflado.

Advertencia: Si no se lo utiliza, el puerto de presión deberá estar cubierto.

Advertencia: Compruebe el funcionamiento y la precisión del manómetro antes de usarlo, incluso si va a volver a utilizarlo en el mismo paciente. Que haya una fuga mínima de gas de las vías respiratorias es normal. Los efectos de la fuga deben evaluarse en cada paciente.

Advertencia: Este dispositivo deberá ser únicamente usado por personas que han sido debidamente entrenadas en el uso de dispositivos de monitoreo y ventilación de presión de las vías respiratorias.

Advertencia: Durante el uso, se deberá controlar la condición del paciente. Si por cualquier motivo el desempeño de este dispositivo es errático, deberá ser inmediatamente reemplazado o removido y el puerto de presión deberá ser cubierto.

Instrucciones de uso

- Ubique el puerto sensor de presión.
- Tapone el puerto del paciente del dispositivo de ventilación, presurice el manómetro a 60 cmH₂O (máximo) y suéltelo. Note que el indicador vuelve lentamente a cero. Si el indicador no vuelve a cero, reemplace el manómetro.
- Conecte el resucitador a la vía respiratoria artificial y ventile al paciente.
- La junta tórica en el cuerpo del manómetro puede establecerse como un punto de referencia para facilitar la lectura de la presión deseada.
- Cuando se requiera su uso repetido en el mismo paciente, compruebe la función y precisión del manómetro antes de cada uso.
- Elimínelo después de su uso.
- Cuando no lo utilice, el puerto sensor de presión deberá estar tapado.

Precisión del manómetro

- (+/-) 1 cmH₂O desde 0-10 cmH₂O (hPa)
- (+/-) 2 cmH₂O desde 10-40 cmH₂O (hPa)
- (+/-) 3 cmH₂O desde 40 cmH₂O (hPa)

Este producto no está diseñado ni validado para reutilizarse en distintos pacientes. La reutilización conlleva el riesgo

de contaminación cruzada, afecta a la precisión de las mediciones y al rendimiento del sistema, y su limpieza, desinfección, reesterilización y reutilización pueden provocar fallos debido a daños físicos en el producto.

Si se puede reutilizar el dispositivo original en el mismo paciente. Entre usos en un mismo paciente, el usuario debe asegurarse de que el producto no esté dañado ni contaminado.

FR

AirLife

Manomètre jetable

REF

Numéro de catalogue

LOT

Numéro de lot

QTY

Quantité



Ne contient pas de latex



À usage unique



Lire le mode d'emploi



Date de fabrication



ATTENTION

R_X ONLY

En vertu de la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur prescription d'un médecin.



Fabricant

Application: Le manomètre de pression jetable fournit une indication visuelle de la pression dans les voies respiratoires du patient pendant une procédure de ventilation. Il peut être fixé au port pour manomètre de pression du ballon de réanimation ou du ballon insufflateur.

Attention: Si le manomètre n'est pas utilisé, le port de pression doit être bouché.

Attention: Contrôler le fonctionnement et la précision du manomètre avant utilisation, même après plusieurs utilisations sur un même patient. La présence d'une fuite de gaz minime est normale. Les effets d'une telle fuite doivent être évalués pour chaque patient.

Attention: Cet appareil doit être utilisé uniquement par du personnel ayant reçu une formation appropriée sur l'utilisation des dispositifs de ventilation et de surveillance de la pression dans les voies respiratoires.

Attention: Lors de l'utilisation du manomètre, il convient de surveiller l'état du patient. Si, pour quelque raison que ce soit, le fonctionnement de cet appareil venait à être perturbé, il convient de le remplacer immédiatement, ou de le retirer et de reboucher le port de pression.

Instructions d'utilisation

- Localiser le port de détection de la pression.
- Boucher le port patient de l'appareil de ventilation, pressuriser le manomètre à 60 cmH₂O (maximum), puis relâcher la pression. Noter que l'indicateur revient doucement à zéro. Si l'indicateur ne revient pas à zéro, remplacer le manomètre.
- Brancher le ballon de réanimation sur la voie respiratoire artificielle et ventiler le patient.
- Le joint torique sur le corps du manomètre peut être utilisé comme point de référence pour faciliter la lecture de la pression souhaitée.
- Si le manomètre doit être utilisé plusieurs fois pour le même patient, vérifier le fonctionnement et la précision du manomètre avant chaque utilisation.
- Jeter le manomètre après utilisation.
- Lorsque le manomètre n'est pas utilisé, le port de détection de pression doit être bouché.

Précision du manomètre

- (+/-) 1 cmH₂O entre 0 et 10 cmH₂O (hPa)
- (+/-) 2 cmH₂O entre 10 et 40 cmH₂O (hPa)
- (+/-) 3 cmH₂O à partir de 40 cmH₂O (hPa)

Ce produit n'a été ni conçu, ni validé pour être utilisé sur plusieurs patients différents. Sa réutilisation risque d'entraîner

une contamination croisée, d'affecter l'exactitude des mesures, les performances du système, ou de provoquer un dysfonctionnement si le produit subit des dommages matériels lors d'un nettoyage, d'une désinfection, d'une stérilisation ou d'une réutilisation.

La réutilisation du dispositif d'origine sur un même patient est autorisée. L'utilisateur doit s'assurer que le produit ne soit ni endommagé, ni contaminé entre chaque utilisation sur un même patient.

IT

Italiano

AirLife Manometro monouso

 REF

Numero di catalogo

 LOT

Numero di lotto

 QTY

Quantità

 LATEX

Non contiene lattice di gomma naturale

 i

Consultare le istruzioni per l'uso

 !

ATTENZIONE

 Rx ONLY

La legge federale degli Stati Uniti autorizza la vendita del presente dispositivo esclusivamente a medici o dietro prescrizione medica.

 Factory

Produttore

 Single Use

Monouso

 Data

Data di produzione

Uso previsto: il manometro della pressione monouso viene utilizzato per fornire un'indicazione visiva della pressione nelle vie aeree del paziente durante la ventilazione. Può essere collegato alla porta del manometro della pressione della borsa di rianimazione o della borsa di iperinsufflazione.

Cautela: in caso di inutilizzo del manometro, coprire con l'apposito cappuccio la porta della pressione.

Cautela: verificare il funzionamento e l'accuratezza del manometro prima dell'uso, compreso ad ogni successivo utilizzo ripetuto sullo stesso paziente. Una perdita minima di gas delle vie aeree è normale. Gli effetti di questa perdita devono essere valutati per ciascun paziente.

Cautela: l'utilizzo del dispositivo è riservato a soggetti che hanno ricevuto un'adeguata formazione sull'uso dei dispositivi di monitoraggio della pressione e di ventilazione delle vie aeree.

Cautela: durante l'utilizzo, monitorare le condizioni del paziente. Se per qualsiasi motivo il funzionamento del dispositivo dovesse risultare anormale, sostituirlo o rimuoverlo immediatamente e coprire con l'apposito cappuccio la porta della pressione.

Istruzioni per l'uso

1. Individuare la porta di rilevamento della pressione.
2. Ostruire la porta per pazienti del dispositivo di ventilazione, pressurizzare il manometro a 60 cm H₂O (massimo) e rilasciare. Notare che l'indicatore ritorna regolarmente a zero. In caso contrario, sostituire il manometro.
3. Collegare il rianimatore alle vie aeree artificiali e ventilare il paziente.
4. L'anello a forma di "O" posto sul corpo del manometro può essere utilizzato come punto di riferimento, in modo da semplificare la lettura del valore di pressione desiderato.
5. Nei casi in cui sia richiesto un utilizzo ripetuto sullo stesso paziente, verificare la funzionalità e la precisione del manometro prima di ogni utilizzo.
6. Smaltire dopo l'uso.
7. Nei periodi di inutilizzo, coprire con l'apposito cappuccio la porta di rilevamento della pressione.

Precisione del manometro

- (+/-) 1 cm H₂O da 0 a 10 cm H₂O (hPa)
- (+/-) 2 cm H₂O da 10 a 40 cm H₂O (hPa)
- (+/-) 3 cm H₂O da 40 cm H₂O (hPa)

Questo prodotto non è progettato né convalidato per essere utilizzato su pazienti diversi. Il riutilizzo può causare contaminazione crociata, influire sull'accuratezza delle misure,

le prestazioni del sistema o causare malfunzionamenti in conseguenza di un danneggiamento fisico del prodotto imputabile a pulizia, disinfezione, sterilizzazione o riutilizzo.

Il riutilizzo del dispositivo originale sullo stesso paziente è consentito. Spetta all'utente verificare che il prodotto non sia danneggiato o contaminato tra un uso e quello successivo sullo stesso paziente.

NL

Nederlands

AirLife Manometer voor eenmalig gebruik

 REF

Catalogus nummer

 LOT

Partijnummer

 QTY

Aantal

 LATEX

Latex vrij

 i

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing

 !

ATTENTIE

 Rx ONLY

Volgens de Amerikaanse federale wetgeving mag dit hulpmiddel uitsluitend door of in opdracht van een arts worden verkocht.

 Factory

Fabrikant

 Single Use

Eenmalig gebruik

 Data

Fabricagedatum

Beoogd gebruik: De drukmanometer voor eenmalig gebruik wordt gebruikt voor visuele indicatie van de druk in de luchtwegen van de patiënt tijdens de beademing. Hij kan aangesloten worden op de drukmanometerpoort van de beademingszak of de hyperinflatiezak.

Opgelet: Als de manometer niet gebruikt wordt, moet de drukpoort afgesloten worden.

Let op: controleer vóór gebruik de werking en nauwkeurigheid van de manometer. Doe dit ook na herhaald gebruik bij dezelfde patiënt. Weglekken van een minimale hoeveelheid ademhalingsgas is normaal. Het effect van deze lekkage moet voor elke patiënt beoordeeld worden.

Let op: dit instrument mag uitsluitend gebruikt worden door personen die de gepaste opleiding gevolgd hebben m.b.t. het gebruik van luchtwegdrukcontrolesystemen en beademingstoestellen.

Let op: Tijdens het gebruik moet de toestand van de patiënt gecontroleerd worden. Als de prestaties van dit instrument onregelmatig zijn, moet het onmiddellijk vervangen of verwijderd worden en moet de drukpoort afgesloten worden.

Instructies voor Gebruik

1. Zoek de locatie van de drukdetectiepoort.
2. Sluit de patiëntpoort van het beademingstoestel af, voer de druk van de manometer op tot 60 cmH₂O (maximum) en open de poort. Let op dat de indicator vlot naar de nulwaarde terugkeert. Als de indicator niet naar de nulwaarde terugkeert, vervang de manometer.
3. Sluit het beademingstoestel aan op de artificiële luchtweg en beadem de patiënt.
4. De "O"-ring op de romp van de manometer kan ingesteld worden als referentiepunt, om de gewenste drukwaarde te faciliteren.
5. Als herhaaldelijk gebruik bij dezelfde patiënt vereist is, controleer dan de werking en nauwkeurigheid van de manometer voor elk gebruik.
6. Weggooien na gebruik.
7. Als het instrument niet in gebruik is, moet de drukdetectiepoort afgedekt worden.

Nauwkeurigheid van de manometer

- (+/-) 1 cmH₂O van 0-10 cmH₂O (hPa)
- (+/-) 2 cmH₂O van 10-40 cmH₂O (hPa)
- (+/-) 3 cmH₂O van 40 cmH₂O (hPa)

Het product is niet bedoeld of gevalideerd voor hergebruik bij andere patiënten. Hergebruik kan een risico van kruisbesmetting opleveren, de nauwkeurigheid van de meting

en/of de systeemprestaties beïnvloeden of leiden tot een defect doordat het product fysiek is beschadigd door reiniging, desinfectie, hersterilisatie of hergebruik.

Hergebruik van het oorspronkelijke instrument bij dezelfde patiënt is aanvaardbaar. De gebruiker moet ervoor zorgdragen dat het product tussen perioden van gebruik bij dezelfde patiënt niet beschadigd of besmet raakt.

PT

Português

AirLife Manómetro descartável

 REF

Número de catálogo

 LOT

Número de lote

 QTY

Quantidade

 LATEX

Não contém látex de borracha natural

 i

Consultar as Instruções de Utilização

 !

ATENÇÃO

 Rx ONLY

As leis federais (EUA) limitam a venda deste dispositivo por um médico ou através de receita médica

 Factory

Fabricante

 Single Use

Apenas uma única utilização

 Data

Data de fabrico

Utilização prevista: O manómetro de pressão descartável é utilizado para fornecer indicação visual das vias aéreas do paciente durante a ventilação. Pode estar fixo à porta do manómetro de pressão do saco de ventilação ou bolsa de hiperinsuflação.

Atenção: Se o manómetro não for usado, a porta de pressão deve ser tapada.

Atenção: Verifique a função e precisão do manómetro antes de cada utilização, incluindo após a utilização repetida no mesmo paciente. É normal que exista uma pequena fuga de gás das vias aéreas. Os efeitos desta fuga devem ser avaliados para cada paciente.

Atenção: Este dispositivo só deve ser utilizado por pessoas que tenham recebido formação adequada na utilização de dispositivos de monitorização da pressão e ventilação das vias aéreas.

Atenção: Durante a utilização, a situação do paciente deve ser monitorizada. Se, por algum motivo, o desempenho deste dispositivo for irregular, deve ser imediatamente substituído ou removido e a porta de pressão tapada.

Instruções de utilização

1. Localize a porta de leitura da pressão.
2. Proceda à oclusão da porta do dispositivo de ventilação do paciente, à pressurização do manómetro a 60 cmH₂O (máximo) e liberte. Tenha em atenção que o indicador volta lentamente a zero. Se o indicador não voltar a zero, substitua o manómetro.
3. Ligue o ventilador à via aérea artificial e proceda à ventilação do doente.
4. O anel "O" no corpo do manómetro pode ser definido como ponto de referência a fim de facilitar a leitura de pressão pretendida.
5. Sempre que for necessária a reutilização num mesmo paciente, verifique a função e precisão do manómetro antes de cada utilização.
6. Eliminar depois da utilização.
7. Quando não estiver a ser utilizada, a porta de leitura da pressão deve ser tapada.

Precisão do manómetro

- (+/-) 1 cmH₂O desde 0-10 cmH₂O (hPa)
- (+/-) 2 cmH₂O desde 10-40 cmH₂O (hPa)
- (+/-) 3 cmH₂O desde 40 cmH₂O (hPa)

Este produto não foi concebido nem validado para ser reutilizado em pacientes diferentes. A reutilização pode representar um risco de contaminação cruzada, afetar a precisão da medição e o desempenho do sistema ou provocar uma avaria, como resultado do produto ficar fisicamente danificado devido a limpeza, desinfeção, reesterilização ou reutilização.

A reutilização do dispositivo original no mesmo paciente é aceitável. O utilizador tem que garantir que o produto não fica

danificado nem contaminado entre as utilizações no mesmo paciente.

SV

Svenska

AirLife Engångsmanometer



REF

Katalognummer



LOT

Satsnummer



QTY

Kvantitet



LATEX

Inte tillverkad av naturgummi latex



i

Se bruksanvisningen



!

OBS



RX ONLY

Enligt federal lag (USA) får denna anordning endast säljas av läkare eller på läkares ordination.



Factory

Tillverkare



Single Use

För engångsbruk



Factory

Tillverkningsdatum

Avsedd användning: Denna tryckmanometer för engångsbruk används för att ge visuell indikering av patientens luftvägstryck under ventilation. Den kan kopplas till manometerporten på andningsballongen eller hyperinflationspåsen.

Försiktigt: Om manometern inte används måste tryckporten stängas.

Försiktigt: Kontrollera manometerns funktion och noggrannhet före varje användning, även vid upprepad användning på samma patient. Ett minimalt läckage av gas från luftvägen är normalt. Effekten av detta läckage måste utvärderas för varje patient.

Försiktigt: Denna anordning får endast användas av personal som har fått adekvat utbildning i användning av luftvägsövervakning och ventilationsanordningar.

Försiktigt: Under användning måste patientens tillstånd övervakas. Om denna anordnings prestanda av någon anledning är ojäm, måste den omedelbart bytas ut eller tas bort och tryckporten stängas.

Användarinstruktioner

1. Hitta tryckavkänningsporten.
2. Tapp till patientens ventilationsanordning, trycksätt manometern till 60 cm H₂O (högst) och släpp. Notera att indikatorn återgår mjukt till noll. Om indikatorn inte återgår till noll, byt ut manometern.
3. Anslut andningsballongen till artificiell luftväg och ventiler patient.
4. "O"-ringen på manometerns hus kan ställas in som en referenspunkt för att underlätta önskad tryckavläsning.
5. När det behövs upprepad användning på samma patient, kontrollera manometerns funktion och noggrannhet före varje användningstillfälle.
6. Kassera efter användning.
7. När tryckavkänningsporten inte används, måste den vara försluten.

Manometerns noggrannhet

- (+/-) 1 cm H₂O från 0-10 cm H₂O (hPa)
- (+/-) 2 cm H₂O från 10-40 cm H₂O (hPa)
- (+/-) 3 cm H₂O från 40 cm H₂O (hPa)

Den här produkten är inte utformad eller validerad för återanvändning på olika patienter. Återanvändning kan medföra en risk för korskontaminering, inverka på mätningarnas noggrannhet, systemets prestanda, eller orsaka ett fel på grund av att produkten har fått en fysisk skada från rengöring, desinficering, omsterilisering eller återanvändning.

Återanvändning av en enhet på samma patient är godtagbart. Användaren måste kontrollera att produkten inte är skadad eller kontaminerad mellan användningarna på samma patient.

FI

Suomi

AirLife Kertakäyttöinen painemittari



REF

Luettelonumero



LOT

Eränumero



QTY

Määrä



LATEX

Ei sisällä lateksia



i

Katso käyttöohjeita



!

HUOMIO



RX ONLY

Yhdysvaltain lain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä



Factory

Valmistaja



Single Use

Kertakäyttöinen



Factory

Valmistuspäivämäärä

Käyttötarkoitus: Kertakäyttöisellä painemittarilla mitataan potilaan ilmatien paine visuaalisesti hengityksen aikana. Se voidaan kytkeä elvytuspussin tai hyperinflaatiopussin painemittariportiin.

Huomio: Jos painemittaria ei käytetä, paineportti on suljettava.

Huomio: Tarkista painemittarin toimivuus ja tarkkuus ennen käyttöä sekä sen jälkeen, kun laitetta on käytetty useaan kertaan samalla potilaalla. Ilmatiekaasun vähäinen vuoto on normaalia. Vuodon vaikutukset on arvioitava jokaisella potilaalla.

Huomio: tätä laitetta saavat käyttää ainoastaan sellaiset henkilöt, joilla on riittävä koulutus ilmatien ja hengityslaitteiden paineen tarkkailussa.

Huomio: Potilaan tilaa on tarkkailtava käytön aikana. Jos tämä laite toimii jostain syystä epäsäännöllisesti, se on välittömästi vaihdettava tai hävitettävä ja paineportti suljettava.

Käyttöohjeet

1. Paikanna paineenmittausportti.
2. Peitä hengityslaitteen potilasportti, paineista painemittari arvoon 60 cmH₂O (maksimi) ja vapauta. Huomaa, että ilmaisin palaa tasaisesti nollaan. Jos ilmaisin ei palaa nollaan, vaihda painemittari.
3. Kytke elvytyslaitteisto keinotekoiseen ilmatiehen ja auta potilasta hengittämään.
4. Painemittarin rungossa oleva O-rengas voidaan asettaa viitekohtaan, jotta halutun paineen lukeminen helpottuu.
5. Kun laitetta on käytettävä useaan kertaan samalla potilaalla, tarkista painemittarin toiminta ja tarkkuus ennen jokaista käyttökertaa.
6. Hävitä käytön jälkeen.
7. Paineenmittausportti on peitettävä, kun se ei ole käytössä.

Painemittarin tarkkuus

- (+/-) 1 cmH₂O arvosta 0-10 cmH₂O (hPa)
- (+/-) 2 cmH₂O arvosta 10-40 cmH₂O (hPa)
- (+/-) 3 cmH₂O arvosta 40 cmH₂O (hPa)

Tuotetta ei ole tarkoitettu tai hyväksytty käytettäväksi uudelleen eri potilailla. Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa ristikontaminaation vaaran, vaikuttaa mittaustarkkuuteen ja järjestelmän suorituskykyyn tai aiheuttaa toimintahäiriön, koska puhdistaminen, desinfiointi, uudelleensterilointi tai uudelleenkäyttö vahingoittaa tuotetta fyysisesti.

Alkuperäisen laitteen uudelleenkäyttäminen samalla potilaalla on hyväksyttyä. Käyttäjän on varmistettava, ettei tuote vahingoitu tai kontaminoidu samalla potilaalla käyttöjen välillä.

NO

Norsk

AirLife Engangstrykkmåler



REF

Katalognummer



LOT

Partinummer



QTY

Antall



LATEX

Ikke laget av latexholdig naturgummi



i

Se bruksanvisning



!

OBS



RX ONLY

I henhold til amerikansk lovgivning kan dette produktet kun selges av eller etter forordning fra lege



Factory

Produsent



Single Use

Til engangsbruk



Factory

Produksjonsdato

Bruksområde: Engangstrykkmåleren brukes til å gi en visuell indikasjon på pasienters luftveistrykk under ventilasjon. Den kan festes til trykkluffsventilen på gjenopplivningsposen eller ventilasjonsposen.

Forsiktig! Hvis trykkmåleren ikke brukes, må trykkluffsventilen være stengt.

Forsiktig! Kontroller funksjonen og nøyaktigheten til manometeret før bruk, inkludert etter gjentatt bruk på samme pasient. En liten mengde lekkasje av luftveisgass er normalt. Virkningene av denne lekkasjen må evalueres for hver pasient.

Forsiktig! dette apparatet må kun brukes av personer som har fått tilfredsstillende opplæring i bruk av apparater for overvåking av luftveistrykk og ventilasjon.

Forsiktig! Under bruk må pasientens tilstand overvåkes. Hvis, av en eller annen grunn, apparatet oppfører seg unormalt, må det straks erstattes eller fjernes og trykkluffsventilen må stenges.

Instruksjoner for bruk

1. Lokaliser trykkmåleventilen.
2. Steng av pasientventilen på ventilasjonsapparatet, øk trykket på trykkmåleren til 60 cmH₂O (maksimum) og løs ut. Merk deg at indikatorn faller jevnt ned til null. Hvis indikatorn ikke faller til null, erstatter du trykkmåleren.
3. Koble gjenoppliveren til kunstig åndedrett og ventiler pasienten.
4. "O"-ringen på trykkmålerens hoveddel kan stilles inn som referansepunkt for lettere å oppnå ønsket tryckavmåling.
5. Når gjentatt bruk kreves samme pasient, må du kontrollere funksjonen og nøyaktigheten til trykkmåleren før hver bruk.
6. Kast etter bruk.
7. Når den ikke er i bruk, må trykkmåleventilen være stengt.

Trykkmålernøyaktighet

- (+/-) 1 cmH₂O fra 0-10 cmH₂O (hPa)
- (+/-) 2 cmH₂O fra 10-40 cmH₂O (hPa)
- (+/-) 3 cmH₂O fra 40 cmH₂O (hPa)

Dette produktet er ikke designet eller validert for bruk på forskjellige pasienter. Gjenbruk kan føre til en risiko for krysskontaminering, påvirke målingens nøyaktighet, systemets ytelse eller forårsake en feil som et resultat av at produktet blir fysisk skadet på grunn av rengjøring, desinfeksjon, resterilisering eller gjenbruk.

Gjenbruk av den opprinnelige enheten på samme pasient er akseptabelt. Brukeren må kontrollere at produktet ikke er skadet eller kontaminert mellom bruk på samme enhet.